KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 30 november 1992 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van het onderscheidingsteken van de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn", heeft op 15 december 1992 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par la Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 30 novembre 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant le signe distinctif des présidents des centres publics d'aide sociale", a donné le 15 décembre 1992 l'avis suivant :

Aanhef.

1. Bij het aanhalen van een wet of besluit worden de wijzigende teksten zonder hun opschrift vermeld. Men schrappe derhalve in de eerste aanhefverwijzing het opschrift van de wet van 5 augustus 1992.

2. De tweede, de derde, de vierde en de vijfde aanhefverwijzing vormen geen rechtsgrond voor de ontworpen bepaling en moeten dus worden weggelaten.

Artikel 1.

Men schrijve in de Nederlandse tekst : "... overeenkomstig het voor de schepenen aangenomen model".

Préambule.

1. Lorsqu'il est fait référence à une loi ou à un arrêté, les textes modificatifs sont mentionnés sans leur intitulé. Il conviendrait, dès lors, dans le premier alinéa du préambule, de supprimer l'intitulé de la loi du 5 août 1992.

2. Les deuxième, troisième, quatrième et cinquième alinéas du préambule ne procurant pas de fondement légal à la disposition en projet, il y aurait lieu, dès lors, de les omettre.

Article 1er.

Il conviendrait d'écrire dans le texte néerlandais : "... overeenkomstig het voor de schepenen aangenomen model".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

W. DEROOVER, staatsraden,
J. VERMEIRE, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
A. ALEN, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. J. NIMMEGEERS.